

阿登纳
戴高乐

论 中 苏 问 题

上海人民出版社



阿登纳
戴高乐

论 中 苏 问 题

上海人民出版社

阿登纳
戴高乐

论 中 苏 问 题

上海人民出版社编辑、出版

(上海 绍兴路 5 号)

新华书店上海发行所发行 上海群众印刷厂印刷

开本 690×960 1/32 印张 38.5 插页 4 字数 374,000

1973 年 7 月第 1 版 1973 年 7 月第 1 次印刷

印数 1—10,000

统一书号: 3171·89 定价: 2.70 元

内 部 发 行

出版说明

这本资料,主要收集了阿登纳和戴高乐关于中苏关系、苏联对外政策以及欧洲与苏美两霸关系的部分言论,供有关部门参考。

全书按人分为两个部分。各章节的标题和提要是编者加的。

第一部分是阿登纳论中苏问题,内容选译自《阿登纳回忆录》。康拉德·阿登纳(1876—1967年),是德国垄断资产阶级政治代表。1919—1933年魏玛共和国时期,长期担任普鲁士议会议长。希特勒统治时期,曾经被捕,不久获释。第二次世界大战后,被美国占领军任命为科隆市长。1949年德意志联邦共和国成立后,出任第一任总理,连任四次,此外,还担任基督教民主联盟主席。1963年辞去总理职务,开始撰写《回忆录》。这部《回忆录》原分两卷,后扩大为四卷,由斯图加特德意志出版社于1965—1968年陆续出版。前三卷是阿登纳自己编辑的。第四卷是阿登纳逝世后由他的家属整理出版的。这四卷《回忆录》,记载了阿登纳在1945—1963年期间所经历的国内外重大历史事件和他的基本观点。这里选译了其中有关的部分内容,同时把阿登纳的女秘书安纳丽丝·波萍迦《回忆阿登纳》(1970年斯图加特德意志出版社出版)中关

于阿登纳对中苏问题的言论,选译出来作为附录。

第二部分是戴高乐论中苏问题,内容选译自戴高乐《希望回忆录》和《戴高乐言论集》。戴高乐(1890—1970年),是法国垄断资产阶级政治代表。第二次世界大战期间,曾是法国海外抵抗运动的领导者。1944—1946年,先后在阿尔及尔和巴黎任法国临时政府首脑。1946年下野,组织法兰西人民联盟,任主席,后于1953年解散。1958年5月重新组阁,同年12月当选法兰西第五共和国总统,任期七年。1965年12月再次当选。1969年4月公民投票失败,自动离职。《希望回忆录》是戴高乐离职后撰写的,追述了作者自1958年执政以来的政治活动和对国内外重大问题的基本观点。原计划写三卷:第一卷《复兴 1958—1962年》,第二卷《努力 1962—1965年》,第三卷《目标 1966—1969年》。第一卷于1970年由巴黎普隆出版社出版。第二卷只写了两章,作者就去世了。《戴高乐言论集》共分五卷,内容是戴高乐在1940—1969年期间的演说、致词、讲话、答记者问等,均系根据本人手稿或官方正式记录编成,1970—1971年由巴黎普隆出版社出版。这里选译了两书中论述中苏问题的内容,同时把巴黎《世界报》编辑的《七年总结》中关于戴高乐的对外政策部分选译于后,作为附录。

目 录

阿登纳论中苏问题

——选译自《阿登纳回忆录》

一、关于中苏关系

谈苏联对亚洲和中国的政策(1952年)	4
谈苏联对华政策是否起了变化(1953年)	6
谈苏联的对华政策(1954年)	10
苏联在亚洲的行动的目的(1955年夏)	12
同赫鲁晓夫在莫斯科的谈话(1955年9月10日)	16
谈苏联的现状和中苏关系问题(1955年)	101
同米高扬在波恩的谈话(1958年4月26日)	104
关于柏林最后通牒的札记(1959年初)	124
同戴高乐在巴黎的谈话(1960年5月14日)	134
同肯尼迪在华盛顿的谈话(1961年4月12日)	142
同戴高乐在巴黎的会谈(1961年12月9日)	154
同戴高乐在德国巴登-巴登的会谈(1962年2月15 日)	172
同戴高乐在波恩到科隆途中的谈话(1962年9月)	180
同戴高乐在巴黎的谈话(1963年1月21日)	184

同戴高乐在波恩的谈话(1963年7月4日)	192
-----------------------------	-----

附录：阿登纳对中苏关系的若干看法

——选译自安·波萍迦：《回忆阿登纳》

二、战后初期苏联和西欧的关系

谈战后苏联的欧洲政策(1946年)	230
在记者招待会上的讲话(1950年5月9日)	233
谈朝鲜战争的爆发对西德的影响(1950年)	236
同英国外交大臣摩里逊在波恩的谈话(1951年5月 19日)	242
朝鲜战争期间苏联的欧洲政策(1951年)	245
在美国全国记者俱乐部的演说(1953年4月8日)	250
对美国参议院外交委员会的演说(1953年4月9日)	254

三、苏联的霸权主义

同杜勒斯在华盛顿的谈话(1955年6月13日)	258
谈苏共二十大(1956年)	263
谈苏共二十大后的国际形势和苏联外交(1956年春)	270
同尼赫鲁在波恩的谈话(1956年7月13日)	279
谈匈牙利事件后的国际形势(1956年)	304
送交杜勒斯的信件的记录(1959年1月30日)	309
同戴高乐在巴黎的会谈(1959年12月2日)	319

四、苏联的欧洲政策

同艾森豪威尔等人的谈话和信件往来(1956年)	328
同杜勒斯在波恩的会谈(1959年2月7日)	340

对苏联柏林照会的对策的札记(1959年春).....349

五、苏联的中近东政策

谈苏联在中东和地中海的战略(1956年).....356

谈苏联在近东的策略(1956年).....362

谈苏联插手埃及的目的(1956年夏).....367

关于北大西洋公约组织理事会会议的札记(1957年
12月9日).....370

同法国财政部长弗林姆兰的谈话(1958年3月2日)·376

六、关于西德和苏美两霸的关系

关于西德对苏政策的札记(1952年).....382

谈欧洲的统一问题(1955年).....387

评苏联关于裁军问题的声明(1956年).....397

谈访问美国的原因(1956年6月).....407

同杜勒斯在华盛顿的会谈(1956年6月12日).....414

同英国工党领袖休·盖茨克尔在波恩的谈话(1956
年9月19日).....427

在布鲁塞尔天主教大会上的讲话(1956年9月25
日).....432

同戴高乐在科隆贝双教堂的会谈(1958年9月14
日).....435

同戴高乐在朗布依埃的会谈(1960年7月).....452

同戴高乐在波恩的谈话(1961年5月20日).....464

在德法条约签订周年时的电视讲话(1964年1月14
日).....468

在马德里的演讲(1967年2月16日)	472
---------------------------	-----

戴高乐论中苏问题

——选译自戴高乐：《希望回忆录》、《戴高乐言论集》

一、关于中苏关系

在记者招待会上的谈话(1959年11月10日)	486
同赫鲁晓夫在巴黎的谈话(1960年3月)	491
在记者招待会上的谈话(1963年7月29日)	501

二、关于法中关系

同尼赫鲁的谈话	514
在记者招待会上的谈话(1964年1月31日)	516
在记者招待会上的谈话(1966年10月28日)	522

三、关于法国和苏美的关系

在马里巴马科的演说(1953年3月8日)	528
谈苏美两霸对峙下法国的作用问题	534
对苏美核垄断的看法	537
同赫鲁晓夫在巴黎四国首脑会议上的谈话	542
关于阿尔及利亚问题的一次电视演说	550
在记者招待会上的谈话(1961年9月5日)	554
在记者招待会上的谈话(1964年7月23日)	558
竞选总统时的电视广播演说(1965年12月11日)	570
在金边群众大会上的讲话(1966年9月1日)	574
电视广播讲话(1967年8月10日)	580

在罗马尼亚社会主义共和国大国民议会上的讲话 (1968年5月15日)	587
在记者招待会上的谈话(1968年9月9日)	592

附录：戴高乐对苏美的政策
——选译自1965年11月28—29日法国《世界报》

阿登纳论中苏问题

——选译自《阿登纳回忆录》

一、关于中苏关系

谈苏联对亚洲和中国的政策

(1952年)

本节译自《阿登纳回忆录》第二卷第二章《俄国照会的攻势》第六节《德国社会民主党要走另一条路》。阿登纳认为，苏联在国内外的负担太重了，不能同时对付西欧、美国和中国三个对手。因此，苏联面临抉择：要么跟西欧决裂，要么跟中国人决裂。他希望苏联“集中力量对付中国，让欧洲太平无事”。

我对苏联的政策及其发展趋向的判断是基于如下的考虑：苏联担负的任务太重了。它不可能同时做那么多的事：一方面把1939年以来因并吞别国领土又扩大了五十多万平方公里的国家建设成一个工作效率良好的国家，另一方面又要摆平国内的重大任务，同时在军备方面又要赶上美国。一个简单的道理就足以说明它不能够这样做：它的农业经济由于可耕地的不足，以及劳动力和机器的不足而不够养活它的人民。再说苏俄制服不了西方国家，而且也不可能长期跟西方国家相处在目前这样的紧张关系中，更何况在它的背后出现了中国的危险。事态的发展总有一天会使它不得不作出决定：要么跟西欧决裂并征服西欧，要么跟中国人决裂。苏俄竭

力使亚洲按照它的意图实行共产主义化。这就必然会跟中国人发生冲突，因为中国人也要使亚洲布尔什维克化，不过得按照中国的意图，而且得由亚洲来领导。

我希望苏联有朝一日会理解：我们不可能把所有事情一起做成。我希望它将会集中力量对付中国，让欧洲太平无事。对于这种决策必须耐心等待。

为了使局势朝着这个方向发展，自由的西欧就必须团结起来，欧洲就必须成为一支团结的力量。为了达到这一点，又必须使法国人放心，必须消除他们对我们的猜疑，作为欧洲核心国之一的法国无论如何必须对欧洲的统一起决定性的作用。欧洲的联合是必要的，它可以使苏俄认识到：“欧洲已经团结得如此紧密，现在你在那里已经无隙可乘，无利可图了。你打算同时既跟欧洲，又跟美国和中国较量，是不可能的。”对于苏俄的这种认识，我们必须耐心等待。

译自《阿登纳回忆录》第二卷德文版第 87—88 页

谈苏联对华政策是否起了变化

(1953年)

本节译自《阿登纳回忆录》第二卷第五章《柏林四国外长会议前苏俄和西方国家的关系》第一节《苏俄政策起变化了吗?》。它反映了1953年柏林四国外长会议召开前阿登纳对苏联的扩张政策和中苏分歧问题的看法。阿登纳认为：“俄国一直是受着不断的扩张欲所支配的”，它企图“主宰全世界”。中苏对立将对世界发生“重要的、决定性的作用”，苏联“有朝一日将会同欧洲和美国取得一致意见，以便能够在赤色中国面前保全自己”，西方必须“耐心等待”。

苏俄统治者以他们的意识形态、强权感及其他国家反复出现的不团结作为依据，确信共产主义总有一天将统治全世界。他们认为资本主义世界，特别是作为资本主义体系主要基地的美国总有一天会发生经济崩溃，那时共产主义胜利的时机就成熟了。他们确信，资本主义世界内部永远不会达到足以抵制以共产主义苏俄为领导力量的共产主义势力渗透的团结一致。资本主义世界行将崩溃。

严格地说，俄国一直是受着不断的扩张欲所支配的。近

两个世纪来，这种扩张欲通过泛斯拉夫主义而得到了帮助和支持；自从1917年革命以来，它又借共产主义而获得了帮助和支持。基于俄国人的这一心理状态，他们得以在1945年后征服东欧国家。同时他们要在资本主义国家面前筑成一道壁垒，并形成俄国共产主义的侵略火网。如果有人要确切理解俄国共产主义，那么他必须明确，它是共产主义与民族主义的混合物。

从共产党人的扩张欲以及主宰全世界的意图出发，遂有冷战的手段产生。这种冷战手段采取了各种各样的形式，从大规模的压迫一直到某些几乎无法觉察的行动，但主要是通过威胁性的恫吓。几年来，苏俄在苏占区里已驻有三十个左右装备精良的作战师，对德国和西欧进行威胁。这是取得成效的一种十分廉价的方法，它并非没有效果。由于俄国人民和其他东欧国家对德国人以及德国人在上次大战中所表现出的残酷无情的恐惧，这一方法获得了支持。人民的这种恐惧心理为苏俄政府所利用。我确信苏俄政府自己对德国人的危险性都是不相信的。有一次在和一位俄国高级官员认真交谈时，我曾说过：“您总不至于要对我说，贵国政府怕我们德国人，你们在军事上占优势。”他回答我说：“我国政府不怕德国人，而是俄国人民害怕他们，我国政府必须考虑这一点。我们在上次大战中死了一千五百万人，五百万人重伤。因此对德国人的恐惧已深入到人民的各个阶层。我国政府必须考虑到这一点。”

1952年10月初，《布尔什维克》杂志发表了斯大林的一